

Produktbilder

Product pictures

Images du produit

Imágenes del producto

Immagini del prodotto

Product afbeeldingen

Bilder av produkter

Zdjęcia produktów



Bedienungsanleitung | Deutsch

Manual | English

Mode d'emploi | Français

Manual de instrucciones | Español

Istruzioni per l'uso | Italiano

Bedieningsinstructies | Nederlands

Instruktioner för användning | Svenska

Instrukcje dotyczące obsługi | Polski

|                           |                                                                                                           |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Firma:                    | B & W Handelsgesellschaft mbH                                                                             |
| Adresse:                  | Thormeyerstrasse 1<br>01877 Bischofswerda<br>Germany                                                      |
| Kontakt:                  | <a href="http://www.b-und-w.com">www.b-und-w.com</a><br>Tel.: +49 3594 79989491<br>Fax: +49 3594 79989490 |
| Produkt:                  | vhbw Netzteil für Bohrmaschine 13,5 V / 0,5 A                                                             |
| Modellnummer:             | BW889003358                                                                                               |
| Handelsmarke              | vhbw                                                                                                      |
| Maße in mm:               | 85x66x46                                                                                                  |
| Gewicht in g:             | 85                                                                                                        |
| Eingangsspannung in V:    | 100-240 V / 0,5 A Max                                                                                     |
| Ausgangsspannung in V:    | 13.5                                                                                                      |
| Ausgangsstromstärke in A: | 0.5                                                                                                       |
| Frequenz in Hz:           | 50-60 Hz                                                                                                  |
| Typ des Netzsteckers:     | Typ C (CEE 7/16) "Eurostecker"                                                                            |

## Sicherheitshinweise

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Augenverletzung, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen und führen zum Erlöschen des Garantie- bzw. Gewährleistungsanspruchs.

### Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts sorgfältig die spezifischen Vorsichtsmaßnahmen und empfohlenen Laderaten des Batterieherstellers für die Batterie.
2. Stellen Sie sicher, dass Sie vor dem Laden die Spannung und Chemie der Batterie anhand der Bedienungsanleitung Ihrer Batterie ermitteln.
3. Vergewissern Sie sich vor der Anwendung, dass das Ladegerät mit Ihrem Akku-/Gerätemodell kompatibel ist.
4. Achten Sie bitte auf die zu Ihrem Akku-/Gerätemodell passende Ausgangsspannung, Stromstärke, Stecker und Polung.
5. Nutzen Sie das Ladegerät ausschließlich für den vorgesehenen Zweck und kompatible Modelle.
6. Das Netzteil kann während des Betriebs Wärme entwickeln, decken Sie das Netzteil nicht ab.
7. Halten Sie das Ladegerät während es an eine Stromquelle angeschlossen ist von Kindern und Ihrem Körper fern.
8. Sollte das Ladegerät oder der Akku während des Ladevorgangs übermäßig heiß werden (mehr als 176 °F oder 80 °C), es zu Rauchentwicklung, Einschmelzung oder Aufblähen des Akkus kommen, trennen Sie das Gerät sofort von der Stromquelle und entfernen Sie sich vom Gerät, es herrscht Explosionsgefahr!
9. Im Brandfall nicht mit Wasser Löschen, nutzen Sie Sand oder einen Pulverlöscher und auch nur, wenn Sie sicher sind, sich nicht selbst zu gefährden, es herrscht Explosionsgefahr!
10. Das Ladegerät ist nur für die Anwendung im Innenbereich zulässig, setzen Sie es keinem Regen, Feuchtigkeit oder Wasser aus.
11. Schützen Sie den Akku vor Hitze, z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.
12. Lassen Sie das Ladegerät, wenn es an einer Stromquelle angeschlossen ist nie, unbeaufsichtigt.
13. Trennen Sie das Ladegerät vom Strom, wenn es nicht in Benutzung ist.
14. Modifizieren Sie das Ladegerät nicht, zerschneiden Sie keine Kabel, öffnen Sie das Ladegerät nicht.
15. Das Ladegerät ist für den Betrieb bei einer Umgebungstemperaturen zwischen -10 °C und 40 °C (14 °F und 104 °F) geeignet.

## Inbetriebnahme des Ladegerätes

Schließen Sie das Netzkabel des Ladegeräts an eine passende Steckdose an.

Schließen Sie den Ladestecker an den Ladeanschluss des Gerätes oder Akku an. Verfügt das Ladegerät nicht über einen Ladestecker, sondern über eine Ladebuchse in einer spezifischen Form, stecken Sie den Akku in die vorgesehene Verbindungsstelle des Ladegerätes. Sollte der Akku nicht in die spezifische Form passen, prüfen Sie bitte erneut die Kompatibilität zwischen dem Ladegerät und dem Akku.

Bei ordnungsgemäßer Verbindung leuchtet die Ladeanzeige (falls am Gerät/Akku vorhanden) auf.

Sobald der Ladeprozess beendet ist, wird dies durch Ladeanzeige (falls am Gerät/Akku vorhanden) signalisiert. Sollte keine Ladeanzeige vorhanden sein, lesen Sie bitte in der Betriebsanleitung des Akkus nach, wann der Ladevorgang beendet ist.

Sobald der Ladeprozess beendet ist, ziehen Sie zuerst den Stecker des Ladegerätes und dann den Stecker des Akkus ab.

## Lagerung

Lagern Sie das Ladegerät an einem trockenen und kühlen Ort, 32 °F oder 0 °C bis 77 °F oder 25 °C. Schützen Sie das Ladegerät vor direkter Sonneneinstrahlung und überschreiten Sie unter keinen Umständen eine Temperatur von 176 °F oder 80 °C. Lagern Sie das Ladegerät flach und sichern Sie es gegen einen Sturz, um Schäden und Verletzungen zu vermeiden. Lagern Sie das Ladegerät niemals wenn es an einen Akku oder den Stromquelle angeschlossen ist!

## Entsorgung



Werfen Sie das Ladegerät nicht in den Hausmüll!

Ladegerät und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden!

Entsorgen Sie das Elektrogerät nach den geltenden Vorschriften Ihres Landes!

## Nur für EU-Länder:

Gemäß der EU - Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 04. Juli 2012, müssen defekte Elektrogeräte an gekennzeichneten Sammelstellen fachgerecht entsorgt werden. Die WEEE Registernummer des jeweiligen EU Landes sowie Sammelpunkte in Ihrer Region für die Entsorgung, finden sie auf der Internetseite des zuständigen Umweltamtes.

Bedienungsanleitung | Deutsch

Manual | English

Mode d'emploi | Français

Manual de instrucciones | Español

Istruzioni per l'uso | Italiano

Bedieningsinstructies | Nederlands

Instruktioner för användning | Svenska

Instrukcje dotyczące obsługi | Polski

Company: B & W Handelsgesellschaft mbH

Address: Thormeyerstrasse 1  
01877 Bischofswerda  
Germany

Contact: [www.b-und-w.com](http://www.b-und-w.com)  
Tel.: +49 3594 79989491  
Fax: +49 3594 79989490

Bedienungsanleitung | Deutsch

Manual | English

Mode d'emploi | Français

Manual de instrucciones | Español

Istruzioni per l'uso | Italiano

Bedieningsinstructies | Nederlands

Instruktioner för användning | Svenska

Instrukcje dotyczące obsługi | Polski

Entreprise: B & W Handelsgesellschaft mbH

Adresse: Thormeyerstrasse 1  
01877 Bischofswerda  
Germany

Contact: [www.b-und-w.com](http://www.b-und-w.com)  
Tel.: +49 3594 79989491  
Fax: +49 3594 79989490

|                         |                                                |
|-------------------------|------------------------------------------------|
| Produit:                | vhbw alimentation pour perceuse 13,5 V / 0,5 A |
| Numéro de modèle:       | BW889003358                                    |
| Marque commerciale:     | vhbw                                           |
| Poids en g:             | 85                                             |
| Tension d'entrée en V:  | 100-240 V / 0,5 A Max                          |
| Tension de sortie en V: | 13.5                                           |
| Courant de sortie en A: | 0.5                                            |
| Fréquence en Hz:        | 50-60 Hz                                       |
| Type de prise:          | type C (CEE 7/16) "fiche Euro"                 |

## Consignes de sécurité

Le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut entraîner des chocs électriques, des lésions oculaires, des incendies et/ou des blessures graves et annule la garantie ou la revendication de garantie.

### **Veillez lire toutes les consignes de sécurité et d'utilisation.**

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour leur consultation ultérieure.

1. Avant d'utiliser le chargeur, lisez attentivement les précautions spécifiques et les taux de charge recommandés par le fabricant de la batterie.
2. Vérifiez la tension et la formule chimique de la batterie en vous référant au manuel d'utilisation de votre batterie avant de la charger.
3. Assurez-vous que le chargeur est compatible avec votre modèle de batterie/d'appareil avant de l'utiliser.
4. Veuillez vous assurer que la tension de sortie, l'intensité, la fiche et la polarité correspondent à votre modèle de batterie/d'appareil.
5. Utilisez le chargeur uniquement pour l'usage prévu et les modèles compatibles.
6. Si le chargeur ou la batterie deviennent excessivement chauds (plus de 80 °C ou 176 °F) pendant la charge, s'il y a de la fumée, si la batterie fond ou gonfle, débranchez immédiatement l'appareil de la source d'alimentation et éloignez-vous de l'appareil, il y a un risque d'explosion !
7. En cas d'incendie, n'utilisez pas d'eau, mais du sable ou un extincteur à poudre et seulement si vous êtes sûr de ne pas vous mettre en danger, il y a un risque d'explosion !
8. Le chargeur est uniquement autorisé pour une utilisation à l'intérieur. Ne l'exposez pas à la pluie, à l'humidité ou à l'eau.
9. Protégez la batterie de la chaleur, ainsi que d'une exposition prolongée au soleil, du feu, de l'encrassement, de l'eau et de l'humidité, par exemple. Ne laissez jamais le chargeur sans surveillance lorsqu'il est connecté à une source d'alimentation électrique.
10. Débranchez le chargeur lorsqu'il n'est pas utilisé.
11. Ne modifiez pas le chargeur, ne coupez pas les câbles, n'ouvrez pas le chargeur.
12. Le chargeur est conçu pour fonctionner à une température ambiante comprise entre 14 °F et 104 °F (-10 °C et 40 °C).

## Utilisation du chargeur

Branchez le câble d'alimentation du chargeur sur une prise de courant appropriée.

Branchez la fiche du chargeur à la prise de charge de l'appareil ou de la batterie. Si le chargeur ne dispose pas d'une fiche, mais d'une prise de charge de forme spécifique, insérez la batterie dans le socle de connexion prévu du chargeur. Si la batterie ne passe pas dans la forme spécifique, vérifiez à nouveau la compatibilité entre le chargeur et la batterie.

Lorsque le branchement est correct, le témoin de charge s'allume (si l'appareil/la batterie en possède un).

Lorsque la charge est terminée, cela est signalé par le témoin de charge (si l'appareil/la batterie en possède un). Si aucun indicateur de charge n'est présent, veuillez consulter le mode d'emploi de la batterie pour savoir quand la charge est terminée.

Dès que la charge est terminée, retirez d'abord la fiche du chargeur, puis la fiche de la batterie.

## Stockage

Stocker le chargeur dans un endroit sec et frais, entre 0 °C (32 °F) et 25 °C (77 °F). Protégez le chargeur de la lumière directe du soleil et ne dépassez en aucun cas une température de 80 °C (176 °F). Rangez le chargeur à plat et protégez-le contre les chutes afin d'éviter tout dommage et toute blessure. Ne rangez jamais le chargeur lorsqu'il est connecté à une batterie ou à une source d'alimentation !

## Élimination



Ne pas jeter le chargeur avec les ordures ménagères !

Le chargeur et les emballages doivent être recyclés dans le respect de l'environnement !

Débranchez l'appareil électrique conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays !

## Uniquement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012, les appareils électriques défectueux doivent être éliminés de manière appropriée dans des points de collecte marqués. Vous trouverez le numéro de registre DEEE de chaque pays de l'UE ainsi que les points de collecte dans votre région sur le site internet de l'Office de l'environnement compétent.



Bedienungsanleitung | Deutsch  
Manual | English  
Mode d'emploi | Français  
Manual de instrucciones | Español  
Istruzioni per l'uso | Italiano  
Bedieningsinstructies | Nederlands  
Instruktioner för användning | Svenska  
Instrukcje dotyczące obsługi | Polski

|                           |                                                                                                           |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Empresa:                  | B & W Handelsgesellschaft mbH                                                                             |
| Dirección:                | Thormeyerstrasse 1<br>01877 Bischofswerda<br>Germany                                                      |
| Contacto:                 | <a href="http://www.b-und-w.com">www.b-und-w.com</a><br>Tel.: +49 3594 79989491<br>Fax: +49 3594 79989490 |
| Producto:                 | vhw fuente de alimentación para taladro 13,5 V / 0,5 A                                                    |
| Número de modelo:         | BW889003358                                                                                               |
| Marca comercial:          | vhw                                                                                                       |
| Peso en g:                | 85                                                                                                        |
| Voltaje de entrada en V:  | 100-240 V / máx. 0,5 A                                                                                    |
| Voltaje de salida en V:   | 13.5                                                                                                      |
| Corriente de salida en A: | 0.5                                                                                                       |
| Frecuencia en Hz:         | 50-60 Hz                                                                                                  |
| Tipo de enchufe:          | tipo C (CEE 7 /16) - europea                                                                              |

## Instrucciones de seguridad

El incumplimiento de la información y las instrucciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, lesiones oculares, incendios y/o lesiones graves e invalidará el derecho de garantía o reclamación.

### **Lea toda la información e instrucciones de seguridad.**

Guarde toda la información e instrucciones de seguridad para futuras consultas.

1. Antes de utilizar el cargador, lea atentamente las precauciones específicas del fabricante de la batería y las velocidades de carga recomendadas para la batería.
2. Antes de cargarlo, asegúrese de determinar el voltaje y la química de la batería en el manual de instrucciones.
3. Antes de utilizarlo, asegúrese de que sea compatible con su modelo de batería/dispositivo.
4. Compruebe que el voltaje de salida, el amperaje, el enchufe y la polaridad coinciden con el modelo de su batería/dispositivo.
5. La fuente de alimentación puede generar calor durante el funcionamiento. No la cubra.
6. Mantenga el cargador alejado de los niños y de su cuerpo mientras esté conectado a una fuente de alimentación.
7. Si el cargador o la batería se calientan excesivamente (más de 176 °F u 80 °C) durante la carga, se produce humo, fusión o hinchazón de la batería, desconecte el aparato de la fuente de alimentación inmediatamente y aléjese del aparato, ¡existe riesgo de explosión!
8. En caso de incendio, no lo apague con agua, utilice arena o un extintor de polvo y solo si está seguro de no ponerse en peligro, ¡existe riesgo de explosión! El cargador solo está autorizado para su uso en interiores, no lo exponga a la lluvia, la humedad o el agua. No deje nunca el cargador desatendido cuando esté conectado a una fuente de alimentación.
9. Desconecte el cargador de la fuente de alimentación cuando no esté en uso.
10. No modifique el cargador, no corte ni abra ningún cable.
11. El cargador es adecuado para funcionar a temperaturas ambiente entre 14 °F y 104 °F (-10 °C y 40 °C). Utilice el cargador solo para el uso previsto y para modelos compatibles.

## Puesta en marcha del cargador

Conecte el cable de alimentación del cargador a una toma de corriente adecuada y, a continuación, conecte la clavija de carga a la conexión de carga del aparato o de la batería. Si el cargador no tiene enchufe de carga, sino una toma de carga con una forma específica, inserte la batería en el punto de conexión designado del cargador. Si la batería no encaja en la forma específica, compruebe de nuevo la compatibilidad entre el cargador y la batería.

Cuando la conexión es correcta, se enciende el indicador de carga (si está presente en el dispositivo o la batería).

Tan pronto como se complete el proceso de carga, se iluminará el indicador de carga (si está presente en el dispositivo o la batería). Si no hay indicador de carga, consulte el manual de instrucciones de la batería para saber cuándo ha finalizado el proceso de carga.

Una vez finalizado el proceso de carga, desconecte primero el enchufe del cargador y después el de la batería.

## Almacenamiento

Guarde el cargador en un lugar seco y fresco, con una temperatura entre 32 °F o 0 °C y 77 °F o 25 °C. Proteja el cargador de la luz solar directa y no lo someta en ningún caso a una temperatura de 80 °C o 176 °F. Almacene el cargador en posición horizontal y asegúrelo contra caídas para evitar daños y lesiones. No guarde nunca el cargador cuando esté conectado a una batería o a una fuente de alimentación.

## Eliminación



No tire el cargador a la basura

El cargador y el embalaje deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente

Elimine el aparato de acuerdo con la normativa vigente en su país.

## Solo para países de la UE:

De conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de julio de 2012, los aparatos eléctricos defectuosos deben eliminarse correctamente en los puntos de recogida designados. El número de registro RAEE del país de la UE correspondiente, así como los puntos de recogida de su región para la eliminación, se pueden encontrar en el sitio web de la autoridad medioambiental competente.

Bedienungsanleitung | Deutsch  
Manual | English  
Mode d'emploi | Français  
Manual de instrucciones | Español  
Istruzioni per l'uso | Italiano  
Bedieningsinstructies | Nederlands  
Instruktioner för användning | Svenska  
Instrukcje dotyczące obsługi | Polski

|                            |                                                                                                           |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Azienda:                   | B & W Handelsgesellschaft mbH                                                                             |
| Indirizzo:                 | Thormeyerstrasse 1<br>01877 Bischofswerda<br>Germany                                                      |
| Contatto:                  | <a href="http://www.b-und-w.com">www.b-und-w.com</a><br>Tel.: +49 3594 79989491<br>Fax: +49 3594 79989490 |
| Prodotto:                  | vhw alimentatore per trapano 13,5 V / 0,5 A                                                               |
| Numero di modello:         | BW889003358                                                                                               |
| Marchio:                   | vhw                                                                                                       |
| Peso in g:                 | 85                                                                                                        |
| Tensione di ingresso in V: | 100-240 V / max. 0,5 A                                                                                    |
| Tensione di uscita in V:   | 13.5                                                                                                      |
| Corrente di uscita in A:   | 0.5                                                                                                       |
| Frequenza in Hz:           | 50-60 Hz                                                                                                  |
| Tipo di spina:             | tipo C (CEE 7/16) "spina Euro"                                                                            |

## Istruzioni di sicurezza

Le omissioni nel rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, lesioni oculari, incendi e/o gravi infortuni, e comportano la decadenza del diritto di garanzia o di reclamo per la prestazione.

### **Leggere tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza.**

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro.

1. Leggere attentamente le specifiche precauzioni e le velocità di carica raccomandate dal produttore della batteria prima dell'uso del caricabatterie.
2. Assicurarsi di determinare la tensione e la chimica della batteria consultando il manuale della batteria prima di caricarla.
3. Verificare che il caricabatterie sia compatibile con il modello di batteria/dispositivo prima dell'uso.
4. Prestare attenzione alla tensione di uscita, corrente, connettore e polarità compatibili con il modello di batteria/dispositivo.
5. Utilizzare il caricabatterie esclusivamente per lo scopo previsto e per modelli compatibili.
6. L'alimentatore può sviluppare calore durante il funzionamento, non coprirlo.
7. Tenere il caricabatterie lontano dai bambini e dal corpo mentre è collegato a una fonte di alimentazione.
8. Se il caricabatterie o la batteria diventano eccessivamente caldi (più di 176 °F o 80 °C) durante il processo di carica, se si verificano fumi, fusione o gonfiore della batteria, scollegare immediatamente il dispositivo dalla fonte di alimentazione e allontanarsi dal dispositivo, c'è il rischio di esplosione!
9. In caso di incendio, non spegnere con acqua, utilizzare sabbia o un estintore a polvere e solo se si è sicuri di non mettersi in pericolo, c'è il rischio di esplosione!
10. Il caricabatterie è destinato solo per l'uso interno, non esporlo a pioggia, umidità o acqua.
11. Proteggere la batteria dal calore, ad esempio dall'esposizione continua al sole, dal fuoco, dalla polvere, dall'acqua e dall'umidità. Esiste il rischio di esplosione e cortocircuito.
12. Non lasciare mai il caricabatterie incustodito quando è collegato a una fonte di alimentazione.
13. Scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica quando non è in uso.
14. Non modificare il caricabatterie, non tagliare i cavi, non aprire il caricabatterie.
15. Il caricabatterie è adatto per l'uso a temperature ambiente comprese tra -10 °C e 40 °C (14 °F e 104 °F).

## Messa in funzione del caricabatterie

Collegare il cavo di alimentazione del caricabatterie a una presa di corrente adeguata.

Collegare il connettore di ricarica alla porta di ricarica del dispositivo o della batteria. Se il caricabatterie non ha un connettore di ricarica, ma una presa di ricarica di una forma specifica, inserire la batteria nel punto di connessione previsto del caricabatterie. Se la batteria non si adatta alla forma specifica, verificare nuovamente la compatibilità tra il caricabatterie e la batteria.

Quando la connessione è corretta, la spia di ricarica (se presente sul dispositivo/batteria) si accende.

Una volta terminato il processo di ricarica, ciò verrà segnalato dalla spia di ricarica (se presente sul dispositivo/batteria). Se non è presente una spia di ricarica, consultare il manuale d'uso della batteria per sapere quando il processo di ricarica è terminato.

Una volta completato il processo di ricarica, scollegare prima il connettore del caricabatterie e poi il connettore della batteria.

## Stoccaggio

Conservare il caricabatterie in un luogo asciutto e fresco, da 32 °F o 0 °C a 77 °F o 25 °C. Proteggere il caricabatterie dalla luce solare diretta e non superare in nessun caso una temperatura di 176 °F o 80 °C. Conservare il caricabatterie in posizione orizzontale e proteggerlo da eventuali cadute per evitare danni e lesioni. Non conservare mai il caricabatterie quando è collegato a una batteria o a una fonte di alimentazione!

## Smaltimento



Non smaltire il caricabatterie nei rifiuti domestici!

Il caricabatterie e l'imballaggio devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente!

Smaltire l'apparecchio elettrico in conformità alle norme vigenti nel proprio paese!

## Solo per i Paesi dell'UE:

Secondo la direttiva UE 2012/19/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 4 luglio 2012, i dispositivi elettronici danneggiati devono essere smaltiti correttamente presso i punti di raccolta designati. Il numero di registrazione RAEE del rispettivo paese UE e i punti di raccolta nella regione per lo smaltimento sono disponibili sul sito web dell'ufficio ambiente competente.

Bedienungsanleitung | Deutsch  
Manual | English  
Mode d'emploi | Français  
Manual de instrucciones | Español  
Istruzioni per l'uso | Italiano  
Bedieningsinstructies | Nederlands  
Instruktioner för användning | Svenska  
Instrukcje dotyczące obsługi | Polski

Bedrijf: B & W Handelsgesellschaft mbH

Adres: Thormeyerstrasse 1  
01877 Bischofswerda  
Germany

Contact: [www.b-und-w.com](http://www.b-und-w.com)  
Tel.: +49 3594 79989491  
Fax: +49 3594 79989490

Bedienungsanleitung | Deutsch  
Manual | English  
Mode d'emploi | Français  
Manual de instrucciones | Español  
Istruzioni per l'uso | Italiano  
Bedieningsinstructies | Nederlands  
Instruktioner för användning | Svenska  
Instrukcje dotyczące obsługi | Polski

Företag: B & W Handelsgesellschaft mbH

Adress: Thormeyerstrasse 1  
01877 Bischofswerda  
Germany

Kontakt: [www.b-und-w.com](http://www.b-und-w.com)  
Tel.: +49 3594 79989491  
Fax: +49 3594 79989490

Bedienungsanleitung | Deutsch  
Manual | English  
Mode d'emploi | Français

Manual de instrucciones | Español  
Istruzioni per l'uso | Italiano  
Bedieningsinstructies | Nederlands  
Instruktioner för användning | Svenska  
Instrukcje dotyczące obsługi | Polski

Firma: B & W Handelsgesellschaft mbH

Adres: Thormeyerstrasse 1  
01877 Bischofswerda  
Germany

Kontakt: [www.b-und-w.com](http://www.b-und-w.com)  
Tel.: +49 3594 79989491  
Fax: +49 3594 79989490